

NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 31 THƯỜNG NIÊN - NĂM B



## Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 121 - Ngày 3 tháng 11 năm 2024

### Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: [admin@ourladyoflavangsj.org](mailto:admin@ourladyoflavangsj.org)

### Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:  
9:00AM - 12:00PM  
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 4-11 Thứ Hai: Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, Giám mục, lễ nhớ.
- 5-11 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.
- 6-11 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.
- 7-11 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.
- 8-11 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.
- 9-11 Thứ Bảy: Cung Hiến Đền Thờ La-tê-ra-nô, lễ kính.

**NGÀY 10 THÁNG 11 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN- NĂM B**

(1 V 17, 10-16; Tv 145, 7. 8-9a. 9bc-10; Dt 9, 24-28; Mc 12, 41-44)

### Sứ Mệnh

*Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.*

### CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

**THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG**

( Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng )





## GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG SAN JOSE ỦNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG NHÀ CHẦU THÁNH THỂ NƠI BIỆT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Trong dự án tổng thể (master plan) xây dựng nhà thờ Đức Mẹ La Vang, có một phần diện tích nhỏ để xây nhà nguyện. Giai đoạn một (phase 1) là nhà thờ đã hoàn tất và được cung hiến vào năm 2023. Nay giáo xứ bước vào giai đoạn 2 (phase 2) xây dựng nhà nguyện, sẽ là nơi các tín hữu đến Chầu Thánh Thể và kính Lòng Chúa Thương Xót. Dự trù công trình sẽ được khởi công và hoàn thành vào năm sau, nhân dịp Năm Thánh 2025.

### (1) Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ:

- Bản ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bảng tên xin ủng hộ **\$1,000** (xin ghi tên thánh & tên họ đầy đủ).
- Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi Thứ Sáu cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Nguyện.

### (2) Giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Chầu như sau:

- Bản tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): **\$10,000** trở lên
- Bản tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Gioan Phaolô II): **\$5,000** trở lên
- Bản tên ân nhân (Thánh Patrick): **\$2,000** trở lên

Và một bản ghi ơn chung để tri ân tất cả các ân nhân ủng hộ theo khả năng ít hơn cũng sẽ được lập trang trọng trong Nhà Chầu. Những ân nhân có tên trong ba bản ân nhân ở số (2) cũng có thể ghi tên thân bằng quyến thuộc đã qua đời vào bảng "cầu nguyện cho các linh hồn" ở số (1).

Ngôi Nhà Chầu Thánh Thể cũng sẽ là nơi biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, trong đó có Thánh Faustina và Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II. Và nơi đây cũng có kính Thánh Patrick, là tiền thân của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang. Rồi đây sẽ có những tín hữu khi ghé viếng nhà nguyện sẽ tìm được bình an khi được nghỉ ngơi bên Chúa. Nhờ vào những viên gạch của quý vị ân nhân, biết đâu sẽ có những người "tìm một con đường, tìm một lối đi" và biết đâu sẽ có những "con tim sẽ vui trở lại". Nguyện xin Lòng Chúa Thương Xót ban nhiều ơn lành cho quý vị ân nhân.



Công Ty Kiến Trúc SIM Architects, Inc.

*Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, xin Chúa chúc lành cho công trình bé nhỏ này, để ngôi nhà nguyện trở thành nơi thánh thiện, nơi mà mọi người sẽ đến tôn thờ và ngợi khen Chúa.*

Check ủng hộ xin đề: **Our Lady of La Vang** hoặc **OLLV**  
 Check Memo xin đề: **Chapel Project** hoặc **Nhà Chầu**  
 Địa Chỉ: **Our Lady of La Vang Parish,**  
**25 N. 14th St. Suite 540, San Jose, CA 95112**  
 Điều hợp quỹ cho nhà nguyện tại văn phòng giáo xứ:  
**Cô Kim Oanh Lê (408) 291-6270.**

ĐỨC MẸ LA VANG  
 F LA VANG

## CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

*Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà,  
 Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:*



- *Maria Nguyễn Thị Xinh*
- *Maria Vũ Thị Lệ Ninh*

*mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.*

*Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.*

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.  
 Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:  
 9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



### Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

#### Cuối Tuần 26 & 27 tháng 10, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần ..... \$30,000
- Xin giỏ lần 1 ..... \$25,627
- Đóng góp trên mạng ..... \$1,052
- Xin giỏ lần 2 cho  
**Mục Vụ Giới Trẻ ..... \$10,233**





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

*Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor*

## *Thư Cha Chính Xứ*



Chúa Nhật, ngày 3 tháng 11 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Vào ngày lễ các Đấng Linh Hồn (Día de los Muertos trong văn hóa Latino), người Công giáo, đặc biệt là trong cộng đồng Latino, thường ra nghĩa trang để tưởng nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn những người đã khuất. Đây là một phần quan trọng trong truyền thống văn hóa và tôn giáo, kết hợp giữa niềm tin Công giáo về việc cầu nguyện cho linh hồn người chết và các truyền thống bản địa từ trước khi Kitô giáo được rao giảng tại Châu Mỹ Latinh.

Trong văn hóa Latino, Día de los Muertos không chỉ là một ngày tưởng nhớ mà còn là một lễ hội tôn vinh sự sống và cả sự chết. Mọi người tin rằng trong ngày này, linh hồn của người đã khuất trở về đoàn tụ với gia đình. Họ chuẩn bị các bàn thờ (ofrendas) tại nhà hoặc tại mộ, trang trí bằng hoa cúc vạn thọ, nến và ảnh của người đã mất, kèm theo thức ăn và các vật dụng mà người đã khuất yêu thích. Sự đồng đạo tại nghĩa trang trong ngày lễ này phản ánh sự gắn bó của cộng đồng với gia đình và tôn trọng đối với tổ tiên và linh hồn của họ.

Người Việt cũng có nét văn hóa và truyền thống tương tự. Đó là trở về. Gia đình là nhà để về. Ở nơi người thân đang cư ngụ, có thể là một mái ấm, cũng có khi là một nấm mồ. Ngày ra viếng mộ người thân không phải là ngày hồi tưởng về một tình yêu của ngày hôm qua nhưng còn là phút giây hiện tại để ta nói tiếng yêu thương. Vậy chết không phải là hết. Nhờ tình yêu mà gần như chưa hề có cuộc chia ly. Chúng ta vẫn cứ gắn bó yêu thương chân thành không giả dối. Khi sống với nhau thì còn có lúc thương thương ghét ghét. Chứ khi một người đã an giấc ngàn thu mà người còn ở dương thế mà đến thăm người quá cố thì chắc chắn do bởi tình yêu thúc đẩy chứ không thể khác hơn. Ngoài ra, việc đi viếng mộ người thân còn để cho người tín hữu cầu nguyện cho họ.

Sách Giáo lý của Giáo hội Công giáo dạy rằng: “Những người chết trong ân sủng và tình thân nghĩa với Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh luyện hoàn toàn, thì tuy họ chắc chắn sẽ được cứu độ muôn đời, họ còn phải chịu thanh luyện sau khi chết, để đạt được sự thánh thiện cần thiết hầu tiến vào hưởng niềm vui thiên đàng” (số 1030). Tuy nhiên, trong thời gian thanh luyện, các linh hồn không thể cầu nguyện cho chính họ. Người còn sống mới có thể cầu nguyện cho họ. Nên các linh hồn cần sự cầu nguyện của người sống để được sớm lên thiên đàng. Vì thế, những tín hữu Công Giáo thường đến nghĩa trang, nhất là trong tháng 11 này, để dâng hoa, thắp hương và cầu nguyện cho các linh hồn đang yên nghỉ nơi đó. Các linh hồn “thèm” nhất là được ai cầu cho.

Bà Thánh Monica nhắn nhủ với con mình là ông thánh Augustinô: “Mẹ đã một đời cầu cho con. Giờ đến khi mẹ lìa trần, con nhớ dâng lễ thường xuyên cầu cho mẹ.” Thánh Giáo hoàng Phaolô VI trong bản di chúc để lại, đã viết thế này: “Xin Thư ký riêng của tôi, Đức cha Pasquale Macchi thân mến, hãy đảm bảo sắp xếp cho một vài thánh lễ cầu hồn [cho tôi] và một vài việc thiện...” Còn Cha Phêrô Trần Lục, người xây dựng ngôi nhà thờ chánh toà Phát Diệm, đã xây ngôi mộ của cha ngay giữa lối vào ở Phường Đình (cổng chính). Để không ai lãng quên nhưng sẽ cầu nguyện cho cha. Vậy chúng ta hãy nhớ cầu nguyện cho thân bằng quyến thuộc mà nay đã lìa cõi thế.

Xin cho ánh sáng ngàn thu chiếu soi trên các linh hồn đã qua đời.

**Lm. Giuse Lê Trung Tường**

Chánh xứ

*Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280*



## LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

### CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 9 tháng 11 năm 2024		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Nguyễn Công Đắc
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen
Chúa Nhật, ngày 10 tháng 11 năm 2024		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Chúc Mừng Bốn Mạng Ban Xã Hội & Ban Canh Thức Cầu Hồn của Giáo Xứ - Lễ Các Đẳng Linh Hồn**, ngày 2 tháng 11 là ngày bốn mạng của Ban Canh Thức Cầu Hồn, và lễ kính thánh Martinô de Porres, ngày 3 tháng 11 là ngày bốn mạng Ban Xã Hội.



Giáo xứ xin chúc mừng hai Ban. Xin cảm ơn Ban Xã Hội đã có nhiều hoạt động từ thiện trong năm qua giúp đỡ người nghèo và công việc truyền giáo. Xin cảm ơn Ban Canh Thức Cầu Hồn đã thay mặt giáo xứ viếng thăm và an ủi các gia đình tang quyến và cầu nguyện cho các tín hữu qua đời tại các nhà quàn.



## Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Vietnamese Martyrs Celebration

**SATURDAY, NOVEMBER 16, 2024 @ 9:30AM**

**OUR LADY OF LAVANG CATHOLIC CHURCH  
389 E SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CA 95113**

**PRESIDER / CHỦ SU: ĐGM OSCAR CANTÚ, STD  
CELEBRANT / CHỦ TẾ: LM. GIUSE LÊ TRUNG TƯỚNG  
HOMILIST / THUYẾT GIÁNG: LM. PHAOLÔ NGUYỄN NAM THẢO, SJ**

**TIỆC MỪNG SAU ĐẠI LỄ - RECEPTION TO FOLLOW**

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose  
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

### ❖ Đại Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San



Jose sẽ tổ chức đại lễ kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11 năm 2024**, với cuộc Rước Kiệu trọng thể lúc 9:30 AM trên đường phố trung tâm thành phố San Jose, tiếp theo Thánh Lễ Đại Trào do Đức Giám Mục Giáo Phận chủ sự, cha Đại Diện Mục Vụ VN

chủ tế, và Cha Phaolô Nguyễn Nam Thảo (linh mục Dòng Tên & Giáo sư Đại Học Santa Clara) thuyết giảng, cùng với các linh mục trong giáo phận, quý phó tế, tu sĩ nam nữ. Sau lễ xin mời tất cả dự bữa ăn trưa (bún mọc) do giáo xứ Đức Mẹ La Vang khoản đãi. Kính mời cộng đoàn tham dự đông đủ để tôn vinh các bậc tiền nhân đã đổ máu đào làm hạt giống nảy sinh các tín hữu trên quê hương Việt Nam.

### ❖ Bàn Thờ Cầu Nguyện Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời - Bên phía trái bên trong nhà thờ sẽ được



dọn xuống sau tuần cửu nhật cầu cho Các Đẳng Linh Hồn (9 tháng 11). Xin các gia đình mang di ảnh người thân về vào cuối tuần tới.

### ❖ Bao Thư Xin Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn - Nhân dịp Tháng Các Đẳng Linh Hồn, bao thư xin

lễ cầu cho các linh hồn đã được đặt ở cuối nhà thờ và tại Bàn Ghi Ý Lễ. Quý cha trong xứ sẽ dâng lễ cầu nguyện cho các linh hồn trong suốt tháng 11 này. Xin điền vào bao thư tên thánh và tên họ của người thân quá cố và bỏ vào giỏ xin lễ.



### ❖ Danh Sách Ân Nhân Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót (cập nhật 10/20/24 - tiếp theo kỳ trước)

Quỹ hiện có: \$332,500

Quỹ Dự Án: \$1,800,000



Danh sách ân nhân tiếp theo sẽ được đăng trong Tờ Thông Tin tuần tới.

*Giáo xứ xin chân thành tri ân quý ân nhân đã ủng hộ dự án và nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang, ban nhiều ơn lành cho quý vị và gia quyến.*

❖ **Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ** - Giáo xứ đang chuẩn bị cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Đã hơn 20 năm giáo xứ chưa cập nhật, nên các dữ liệu về các gia đình trong giáo xứ không còn chính xác. Những gia đình đã ghi danh trước đây, xin cũng vui lòng ghi danh lại để văn phòng cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Phiếu ghi danh sẽ được phát trong các thánh lễ cuối tuần. Xin mang về nhà điền và đưa lại cho văn phòng qua các giỏ xin tiền. Hoặc có thể ghi danh online trên trang



mạng của giáo xứ: [www.ourladyoflavangsj.org](http://www.ourladyoflavangsj.org).

❖ **Thánh Lễ Đặc Biệt Hằng Tháng Dành Cho Các Em Tự Kỷ** - Vào Chúa Nhật thứ 3 hằng tháng, nhà thờ Đức Mẹ La Vang có thánh lễ đặc biệt lúc 2:00 PM (ngắn gọn) dành cho các em có hoàn cảnh đặc biệt cùng gia đình. Các em sẽ thấy các bạn cùng hoàn cảnh và dễ hội nhập hơn. Đồng thời Thánh Lễ này cũng là cơ hội cho giáo xứ mở rộng vòng tay nâng đỡ các em. Xin cho các em đến tham dự và mời những ai chưa biết đến thánh lễ này. Muốn biết thêm chi tiết về lễ này, xin gọi cho cô Trúc Nguyễn (408) 839-2509.

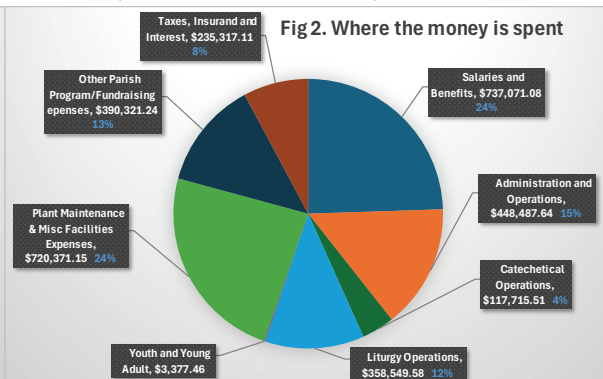
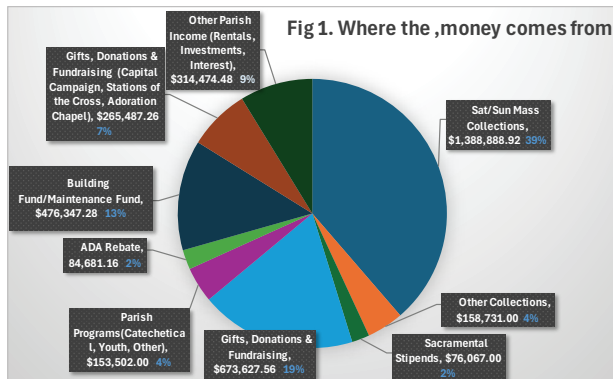
( Xin xem tiếp trang 7 )





**OUR LADY OF LAVANG PARISH FISCAL YEAR 2023-2024 FINANCIAL REPORT**

<b>PARISH INCOME:</b>	<b>Jul 2023 - Jun 2024</b>	<b>Jul 2022 - Jun 2023 (PY)</b>	<b>% Change</b>
<b>Operating Income:</b>			
Sat/Sun Mass Collections	\$ 1,388,888.92	\$ 1,020,265.61	36%
Other Collections	\$ 158,731.00	\$ 145,544.00	9%
Sacramental Stipends	\$ 76,067.00	\$ 6,655.00	>100
Gifts, Donations & Fundraising	\$ 673,627.56	\$ 11,824.00	>100
Parish Programs(Catechetical, Youth, Other)	\$ 153,502.00	\$ 119,542.25	28%
<b>Total Operating Income</b>	<b>\$ 2,450,816.48</b>	<b>\$ 1,303,830.86</b>	<b>88%</b>
<b>Capital Income:</b>			
ADA Rebate	84,681.16	440,877.68	-81%
Building Fund/Maintenance Fund	\$ 476,347.28	\$ 0.00	
Gifts, Donations & Fundraising (Capital Campaign, Stations of the Cross, Adoration Chapel)	\$ 265,487.26	\$ 1,294,064.29	-79%
Other Parish Income (Rentals, Investments, Interest)	\$ 314,474.48	\$ 66,304.15	>100
<b>Total Capital Income</b>	<b>\$ 1,140,990.18</b>	<b>\$ 1,801,246.12</b>	<b>-37%</b>
<b>TOTAL PARISH INCOME</b>	<b>\$ 3,591,806.66</b>	<b>\$ 3,105,076.98</b>	<b>16%</b>
<b>PARISH EXPENSES</b>			
Salaries and Benefits	\$ 737,071.08	\$ 598,671.68	23%
Administration and Operations	\$ 448,487.64	\$ 391,818.33	14%
Catechetical Operations	\$ 117,715.51	\$ 65,737.64	79%
Liturgy Operations	\$ 358,549.58	\$ 18,527.75	>100
Youth and Young Adult	\$ 3,377.46	\$ 1,585.50	>100
Plant Maintenance & Misc Facilities Expenses	\$ 720,371.15	\$ 1,518,922.19	-53%
Other Parish Program/Fundraising expenses	\$ 390,321.24	\$ 154,809.75	>100
Taxes, Insurand and Interest	\$ 235,317.11	\$ 21,588.08	>100
<b>TOTAL PARISH EXPENSES</b>	<b>\$ 3,011,210.77</b>	<b>\$ 2,771,660.92</b>	<b>9%</b>
<b>NET INCOME</b>	<b>\$ 580,595.89</b>	<b>\$ 333,416.06</b>	<b>74%</b>



**Note: Capital Expenditures July 2023 - June 2024**

Stations of the Cross	\$ 90,943.56
Office Equipment	\$ 4,191.42
Church Sound System	\$ 36,744.16
Church Building	\$ 3,903,051.24
Church Kitchen (Outdoor)	\$ 10,620.00
<b>Total Capital Expenditures</b>	<b>\$ 4,045,550.38</b>

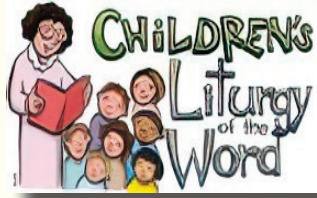
**Parish Statistics:**

Registered Households	11,849
Average Mass Attendance	5,619
Number of Masses	16
Number of Priests	4

Trên đây là báo cáo tài chính thường niên 2023-2024 của giáo xứ.  
Đại diện Ban Tài Chính Giáo Xứ: JB. Lê Nguyễn Thiên Ân. Email: anle8809@gmail.com.

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Phụng Vụ Dành Cho Trẻ Em** - Giáo xứ sẽ mở chương trình “Children Liturgy” (“Phụng vụ dành cho Thiếu nhi”) trong thánh lễ 10 giờ 30 sáng Chúa nhật hàng tuần, bắt đầu từ ngày 1 tháng 12 - Chúa nhật thứ nhất mùa Vọng năm nay. Các em đến tham dự thánh lễ sẽ được nghe và học hỏi Lời Chúa theo “ngôn ngữ” lứa tuổi thiếu nhi của mình. Xin mời các gia đình trẻ thu xếp đi tham dự thánh lễ giờ này.



**Nhật Ký Bán Rau Mua Hoa** - Giáo xứ mỗi chiều Thứ Tư và sáng Chúa Nhật có bán rau quả để kiếm tiền mua hoa nến nhà thờ. Mỗi tuần giáo xứ trung bình chi ra \$300 cho tiền hoa, là rất rẻ cho một

Gian Cung Thánh rộng lớn và so với ngân sách tiền hoa của các nhà thờ khác. Nhờ vào lợi nhuận từ bán rau mà tiền mua hoa để trang trí mỗi tuần cho nhà thờ. Giáo xứ xin chân thành tri ân các ân nhân cho rau, lấy rau và một đôi vợ chồng lái xe đi mấy tiếng đồng hồ mỗi tuần mua rau đem về cho các tình nguyện viên bán. Người góp công người góp của làm đẹp nhà thờ chúng ta. Tạ ơn Đức Mẹ vì những tấm lòng xinh đẹp và rất âm thầm này.

❖ **Dòng Ba Đa Minh** - Chủ Nhật ngày 10 tháng 11 năm 2024, lúc 2:00 pm, Huynh đoàn Thánh Tước có sinh hoạt định kỳ tại Hội Trường Giáo Xứ. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.



### ❖ Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo



- Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 01 tháng 11 năm 2024 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 03 tháng 11 năm 2024, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin theo dõi email để biết thêm các chương trình đặc biệt.

### CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường, Nệm \* Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha Giường \* Miễn Phí - Giao hàng tận nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.  
San Jose, CA 95113  
(408) 216-0770

[www.contempofurnitures.com](http://www.contempofurnitures.com)

### SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le  
Joseph Le

Factory Trained  
Master Certified

785 N. 13th Street  
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782  
Cell: (408) 835-2678  
(408) 674-6768



Monday closed  
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.  
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở  
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt  
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



### PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình) Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS

- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thứ DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed  
Phone : (408) 279-2872 - Email: [passportstudio@yahoo.com](mailto:passportstudio@yahoo.com)  
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent  
Insurance License #0G87703

**State Farm**  
Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309  
Sunnyvale, CA 94085-4025  
Bus: 408-702-2602  
Fax: 409-228-4597  
[jacklyn@jacklyndinh247.com](mailto:jacklyn@jacklyndinh247.com)  
[www.jacklyndinh247.com](http://www.jacklyndinh247.com)



The greatest compliment you can give is a referral!



